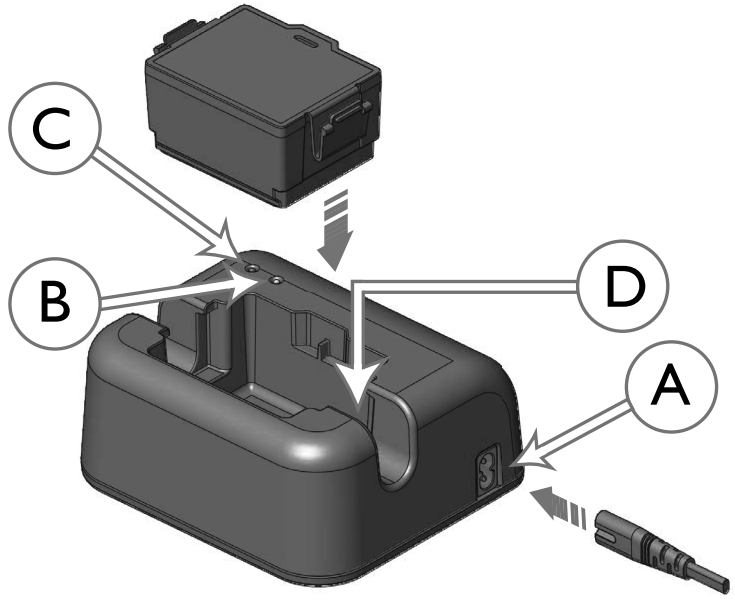


861394 Charger for the 989803150191 Battery  
Chargeur 861394 pour batterie 989803150191  
Ladegerät 861394 für den Akku 989803150191  
Batterijlader 861394 voor de 989803150191 batterij  
Cargador 861394 para la batería 989803150191  
Caricabatterie 861394 per la batteria 989803150191  
Carregador 861394 para bateria 989803150191  
Laddare 861394 til batteri 989803150191  
Laderen 861394 for batteriet 989803150191  
Akun 989803150191 laturi 861394  
989803150191 電池專用的 861394 充電器  
用于 989803150191 電池的 861394 充電器  
989803150191 バッテリ用充電器 (861394)  
989803150191 배터리용 861394 충전기

861394  
Edition 1

**PHILIPS**



## 861394

Instructions for Use (ENGLISH) .....	1
Manuel d'utilisation (FRANÇAIS) .....	3
Gebrauchsanweisung (DEUTSCH) .....	5
Gebruiksaanwijzing (NEDERLANDS) .....	7
Instrucciones de uso (ESPAÑOL) .....	9
Istruzioni per l'uso (ITALIANO) .....	11
Instruções de uso (PORTUGUÊS) .....	13
Bruksanvisning (SVENSKA) .....	15
Bruksanvisning (NORSK) .....	17
Käyttöohjeet (SUOMI) .....	19
使用說明 (繁體中文) .....	21
使用说明 (简体中文) .....	23
取扱説明書 (日本語) .....	25
사용 지침 (한국어) .....	27

---

**ENGLISH: About This Edition**

The information in this guide applies to the 861394 charger for the 989803150191 training battery used with the 861389/861388 HeartStart FR3 defibrillator. This information is subject to change. Please contact Philips at [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs) or your local distributor for information on revisions.

**Edition History****Edition I**

Publication date: January 2011  
Publication number: 453564069371

**Copyright**

© 2011 Koninklijke Philips Electronics N.V.  
No part of this publication may be reproduced, transmitted, transcribed, stored in a retrieval system or translated into any human or computer language in any form by any means without the consent of the copyright holder.

**Device Manufacturer**

Philips Medical Systems, Seattle, WA 98121-1825, USA

---

**FRANÇAIS : Informations sur cette édition**

Les informations figurant dans ce manuel s'appliquent au chargeur 861394 de la batterie rechargeable pour formation 989803150191, utilisée avec le défibrillateur HeartStart FR3, références 861389/861388. Ces informations sont sujettes à modification. Veuillez vous adresser à Philips sur le site [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs) ou composer le numéro de votre distributeur local pour obtenir des informations sur les révisions.

**Historique d'impression****Édition I**

Date de publication : janvier 2011  
Numéro de publication : 453564069371

**Droits d'auteur**

© 2011 Koninklijke Philips Electronics N.V.  
Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, transmise, transcrite, stockée dans un système de récupération quelconque ni traduite dans une langue humaine ou un langage informatique quelconque sous une forme quelconque ou par un moyen quelconque sans le consentement du détenteur des droits d'auteur.

**Fabricant de l'appareil**

Philips Medical Systems, Seattle, WA 98121-1825, USA

---

**DEUTSCH: Zu dieser Auflage**

Die Informationen in dieser Gebrauchsanweisung gelten für das Ladegerät 861394 für den Akku für Schulungszwecke 989803150191, die mit dem HeartStart FR3 Defibrillator 861389/861388 verwendet werden. Diese Informationen können geändert werden. Informationen zu den Versionen erhalten Sie unter [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs) oder von Ihrem Philips Vertriebspartner.

**Bisherige Auflagen****Auflage I**

Veröffentlichungsdatum: Januar 2011  
Veröffentlichungsnummer: 453564069371

**Copyright**

© 2011 Koninklijke Philips Electronics N.V.  
Kein Teil dieser Publikation darf ohne Zustimmung der Copyright-Inhaber in irgendeiner Form oder auf irgendeine Weise reproduziert, übertragen, kopiert, gespeichert oder in eine menschliche oder Computersprache übersetzt werden.

**Gerätehersteller**

Philips Medical Systems, Seattle, WA 98121-1825, USA

---

**NEDERLANDS: Over deze editie**

De informatie in deze handleiding is van toepassing op de batterijlader 861394 voor de oplaadbare 989803150191 trainingsbatterij die gebruikt worden met de 861389/861388 HeartStart FR3-defibrillator. Wijzigingen voorbehouden. Neem contact op met Philips op [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs) of met uw plaatselijke leverancier voor informatie over nieuwe versies.

**Overzicht van edities****Editie I**

Datum van publicatie: januari 2011  
Publicatienummer: 453564069371

**Copyright**

© 2011 Koninklijke Philips Electronics N.V.  
Niets uit deze uitgave mag in enige vorm of op enige manier worden veeleelvoudigd, verzonden, getranscribeerd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand of vertaald in menselijke of computertaal zonder toestemming van de houder van het copyright.

**Fabrikant van het apparaat**

Philips Medical Systems, Seattle, WA 98121-1825, VS

---

**ESPAÑOL: Acerca de esta edición**

La información de esta guía es aplicable al cargador 861394 para la batería 989803150191 que es utilizada con el desfibrilador HeartStart FR3 861389/861388. Esta información está sujeta a cambios sin previo aviso. Si desea información sobre las revisiones, diríjase a Philips, en [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs).

**Ediciones anteriores****Edición I**

Fecha de publicación: enero de 2011  
Número de publicación: 453564069371

**Copyright**

© 2011 Koninklijke Philips Electronics N.V.  
Queda prohibida la reproducción, transmisión, transcripción, almacenamiento en un sistema de recuperación o traducción a cualquier idioma de parte alguna de esta publicación en cualquier forma o por cualquier medio sin el consentimiento del propietario del copyright.

**Fabricante del dispositivo**

Philips Medical Systems, Seattle, WA 98121-1825, EEUU

---

**ITALIANO: Informazioni sulla presente edizione**

Le informazioni contenute nella presente guida si riferiscono al caricabatterie 861394 per la batteria ricaricabile per addestramento 989803150191, utilizzata con il defibrillatore HeartStart FR3 861389/861388. Questo materiale è soggetto a modifica. Per informazioni sulle revisioni, contattare Philips attraverso il sito [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs) oppure rivolgersi al distributore locale.

**Edizioni e aggiornamenti****Edizione I**

Data di pubblicazione: gennaio 2011  
Numero di pubblicazione: 453564069371

**Copyright**

© 2011 Koninklijke Philips Electronics N.V.  
Sono proibite la riproduzione, trasmissione, trascrizione, memorizzazione in un sistema di recupero dati o la traduzione in altre lingue o linguaggi software della presente pubblicazione, in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo senza il consenso del titolare dei diritti d'autore.

**Produttore del dispositivo**

Philips Medical Systems, Seattle, WA 98121-1825, USA

---

**PORTUGUÊS:** Sobre esta edição

As informações neste guia são aplicáveis ao carregador 861394 para bateria de treinamento recarregável 989803150191 usada com o desfibrilador 861389/861388 HeartStart FR3. Estas informações estão sujeitas a alterações. Para obter informações sobre revisões, entre em contato com a Philips pelo site [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs) ou fale com seu distribuidor local.

## Histórico da edição

## 1ª Edição

Data de publicação: janeiro de 2011  
Número de publicação: 453564069371

## Copyright

© 2011 Koninklijke Philips Electronics N.V.  
Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida, transmitida, transcrita, armazenada em sistema de recuperação ou traduzida em nenhum idioma ou linguagem de computador, sob nenhuma forma ou meio, sem autorização do proprietário dos direitos autorais.

## Fabricante do equipamento

Philips Medical Systems, Seattle, WA 98121-1825, EUA

**SVENSKA:** Om den här versionen

Informationen i den här guiden gäller för laddaren 861394 till det laddningsbara övningsbatteriet 989803150191 används med HeartStart FR3-defibrillator 861389/861388. Denna information kan ändras. Om du behöver information om revideringar kontaktar du Philips på [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs), eller närmaste Philips-distributör.

## Edition History

## Version 1

Utgivningsdatum: januari 2011  
Publikationsnummer: 453564069371

## Copyright

© 2011 Koninklijke Philips Electronics N.V.  
Ingen del av denna publikation får mångfaldigas, sändas, avskrivas, lagras på ett lagringsmedium eller översättas till ett mänskligt språk eller datorspråk i någon form, utan tillstånd från copyrightinnehavaren.

## Enhetens tillverkare

Philips Medical Systems, Seattle, WA 98121-1825, USA

**NORSK:** Om denne utgaven

Informasjonen i denne håndboken gjelder laderen 861394 for det oppladbare opplæringsbatteriet 989803150191 er brukt med 861389/861388 HeartStart FR3-defibrillatoren. I Denne informasjonen kan endres. Ta kontakt med Philips på [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs) eller gjennom den lokale leverandøren for opplysninger om endringer.

## Utgavens historikk

## Utgave 1

Publikasjonsdato: januar 2011  
Publikasjonsnummer: 453564069371

## Copyright

© 2011 Koninklijke Philips Electronics N.V.  
Ingen deler av denne publikasjonen må reproduseres, sendes, skrives av, lagres i et søkesystem eller oversettes til et språk som kan leses av mennesker eller maskiner, uten tillatelse fra enerettsinnehaveren.

## Utstyrsprodusent

Philips Medical Systems, Seattle, WA 98121-1825, USA

**SUOMI:** Tätä painosta koskeva ilmoitus

Tässä oppaassa olevat tiedot koskevat laturia 861394, joka on harjoitteluakun 989803150191 lataamiseen käyttö HeartStart FR3 -defibrillaattoreiden (861389/861388). Näitä tietoja voidaan muuttaa. Tiedot viimeisimmästä painoksesta saat Philipsin sivustosta [www.philips.com/healthcare/productdocs](http://www.philips.com/healthcare/productdocs) tai ottamalla yhteyden jälleenmyyjään.

## Painotuotteen versiot

## Versio 1

Julkaisupäivämäärä: tammikuu 2011  
Julkaisun numero: 453564069371

## Copyright

© 2011 Koninklijke Philips Electronics N.V.  
Mittäen tämän julkaisun osaa ei saa kopioida, lähettää, siirtää toiselle tietovälineelle, tallentaa tiedonhakujärjestelmään tai kääntää millekään kielelle missään muodossa tai millään menetelmällä eikä ilman tekijänoikeuden haltijan lupaa.

## Laitteen valmistaja

Philips Medical Systems, Seattle, WA 98121-1825, USA

**繁體中文:** 版本資訊

本指南中的資訊適用於充電式 989803150191 訓練用電池專用的 861394 充電器 (與 861389/861388 HeartStart FR3 心臟電擊器搭配使用)。此資訊可能會隨時變更。請瀏覽 [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs) 與 Philips 聯絡，或向您當地的經銷商洽詢有關修訂版的資訊。

## 出版記錄

## 版本 1

出版日期: 2011 年 1 月  
出版編號: 453564069371

## 著作權

© 2011 Koninklijke Philips Electronics N.V.  
在事先未取得著作權所有者同意的情况之下，嚴禁將本印刷文件之任何部份以任何方式進行複製、傳送、轉錄、儲存在可擷取之系統中或翻譯為任何形式之人類或電腦語言。

## 儀器製造商

Philips Medical Systems, Seattle, WA 98121-1825, USA

**简体中文:** 关于此版本

本指南中的信息适用于为 989803150191 可充电培训用电池充电的 861394 充电器 861389/861388 HeartStart FR3 培训用电池。该信息如有更改恕不另行通知。如想获得修订信息，请访问飞利浦网站 [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs) 或与您当地的分销商联系。

## 版本记录

## 第 1 版

出版日期: 2011 年 1 月  
出版号: 453564069371

## 版权所有

© 2011 Koninklijke Philips Electronics N.V.  
本出版物的任何部分均不得在未经版权所有人同意的情况下以任何方式或任何形式复制、传输、录制、在检索系统中存储或翻译成任何人类语言或计算机语言。

## 设备制造商

Philips Medical Systems, Seattle, WA 98121-1825, USA

日本語：本書について

本書の情報は、861389/861388 ハートスタート FR3 除細動器で使用する、989803150191 充電式トレーニング用バッテリー対応の 861394 充電器に適用されます。この情報は予告なく変更される場合があります。各リビジョンについての情報は当社 AED コールセンターまたは営業担当までお問い合わせください。

株式会社フィリップスエレクトロニクスジャパン  
〒108-8507  
東京都港区港南 2-13-37  
AED コールセンター  
TEL：0120-802-337/03-3740-3269  
受付時間 9：00～18：00  
(土・日・祝祭日・年末年始を除く)

出版履歴

第 1 版

Publication date: January 2011

Publication number: 453564069371

Copyright

© 2011 Koninklijke Philips Electronics N.V.

本著作物の内容の一部またはすべてを著作権保有者の許可なく複製、転送、転写すること、検索システムへ保存すること、コンピュータ言語を含む他の言語へいかなる形式または方法によっても翻訳することは禁じられています。

装置の製造者

Philips Medical Systems, Seattle, WA 98121-1825,  
USA

한국어：문서 정보

본 가이드의 정보는 861389/861388 HeartStart FR3 제세동기에 임상용 및 989803150191 실습용 배터리의 861394 충전기에 적용됩니다. 이 정보는 변경될 수 있습니다. 개정판에 대한 정보가 필요하시면 Philips 사이트 [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs) 를 방문하거나 현지 대리점에 문의하십시오.

출판 내역

제 1 판

출판 일자：2011 년 1 월

문서 번호：453564069371

Copyright

© 2011 Koninklijke Philips Electronics N.V.

저작권자의 동의 없이는 이 출판물의 어느 부분도 어떤 형태나 수단으로도 복제, 전달, 복사, 검색 시스템에 저장, 또는 외국어나 컴퓨터 언어로 변환할 수 없습니다.

기기 제조사

Philips Medical Systems, Seattle, WA 98121-1825, USA

## 861394 Charger Instructions for Use

The 861394 charger is intended for indoor use *only*, with the rechargeable 989803150191 training battery for the HeartStart FR3 defibrillator. Refer to the FR3 *Instructions for Administrators* for battery and charger specifications.

See the inside front cover of this manual for a labeled illustration of the charger.

1. Place the charger on a level surface.
2. Ensure that the power cord supplied with the charger is correct for your AC power outlet. Connect the power cord to the connector port (A) on the left side of the charger and to an AC power outlet. Observe the LEDs to confirm operation:
  - AC-power indicator LED (B): on green continuously.
  - Charge status LED (C): flashes red and green alternately for one second, then turns off unless the battery is already inserted when the charger is powered on. (See step 4.)
3. Insert the rechargeable battery into the battery well (D) of the charger.
4. The charge process begins automatically. Observe the charge status LED (C).
  - Blinking green: The battery is charging.
  - Solid green: The battery is fully charged.
  - Red: Charging has stopped due to failure during the charge process. *Remove the battery from the charger and check the battery and charger contacts. If needed, disconnect the power cord from AC power, remove the battery and clean the contacts on the charger and the battery with isopropyl alcohol and a cotton swab. Reinstall the battery and reconnect the power cord to AC power. If the charge status LED is still red, check the battery and charger temperature.\* If temperatures are within range, disconnect the power cord and contact Philips customer service.*
  - Continuously alternating red and green: The battery cannot be charged and needs to be replaced.

**NOTE:** Typically, a full charge takes no more than 3 hours. The battery should be fully charged before being put back into use. When charging is complete, disconnect the battery from the charger and disconnect the charger from AC power.

\* For safety reasons, if the battery or charger temperature is hot to the touch — above 120° F (45° C) — it will not charge until cooled.

**NOTE:** The charger becomes warm during normal operation. This is not a malfunction.

**CAUTION:** Do not use with unapproved accessories or non-rechargeable batteries. • Do not allow metallic objects to contact the metal contacts in the charger's battery well. • Do not drop the charger or apply a mechanical shock to it. • Do not bend the power cord forcibly or place a heavy object on it. • Do not use the charger with a damaged cord or if the charger has been dropped or damaged. • Do not place the charger in locations that are extremely hot or cold, dusty or dirty, very humid, or vibrating. • Do not subject the charger to direct heat or direct sunlight. • Do not touch the battery contacts when the charger is plugged in. • Do not immerse the charger. • Do not clean the charger without disconnecting power cord. • Do not place the charger on or next to heat-sensitive materials. • Do not cover the charger. • Do not disassemble the charger. • Do not store the charger and batteries outside the temperature ranges specified in the *FR3 Instructions for Administrators*.

The charger requires no maintenance and contains no user-serviceable parts. If needed, the charger enclosure may be cleaned with a cloth dampened with water.

**FCC Statement (acc. to FCC 15.105):** This product has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.



## Manuel d'utilisation du chargeur 861394

Le chargeur 861394 est destiné *uniquement* à un usage intérieur avec la batterie rechargeable pour formation 989803150191 utilisée avec le défibrillateur HeartStart FR3. Consultez le *Manuel de l'administrateur* du FR3 pour des spécifications relatives aux batteries et au chargeur.

Reportez-vous à l'intérieur de la page de couverture de ce manuel qui comporte une illustration détaillée du chargeur.

1. Placez le chargeur sur une surface plane.
2. Assurez-vous que le cordon d'alimentation du chargeur est adapté à la prise secteur. Raccordez le cordon d'alimentation au port du connecteur (A) situé à gauche du chargeur et à la prise secteur. Observez les voyants pour vérifier les opérations suivantes :
  - Voyant de l'alimentation secteur (B) : voyant vert continue.
  - Voyant de l'état de charge (C) : clignote en rouge et vert alternativement pendant une seconde, puis s'éteint, sauf si la batterie est déjà insérée lorsque le chargeur est mis sous tension (voir étape 4).
3. Insérez la batterie rechargeable dans le logement (D) du chargeur prévu à cet effet.
4. Le processus de charge commence automatiquement. Observez le voyant de l'état de charge (C).
  - Voyant vert clignotant : la batterie est en cours de charge.
  - Voyant vert continu : la batterie est complètement chargée.
  - Voyant rouge : le chargement s'est arrêté en raison d'une erreur lors du processus de charge. *Retirez la batterie du chargeur et vérifiez les contacts de la batterie et du chargeur. Au besoin, déconnectez le cordon d'alimentation de la prise secteur, retirez la batterie et nettoyez les contacts au niveau du chargeur et de la batterie à l'aide d'un tampon de coton imbibé d'alcool isopropylique. Réinstallez la batterie et reconnectez le cordon d'alimentation à la prise secteur. Si le voyant d'état de charge est toujours rouge, vérifiez la température de la batterie et du chargeur.\* Si les températures ne respectent pas les limites recommandées, déconnectez le cordon d'alimentation et contactez le service client de Philips.*
  - Voyants rouge et vert clignotant alternativement et en continu : la batterie ne peut pas être chargée et doit être remplacée.

**REMARQUE** : en général, une charge complète ne demande pas plus de trois heures. La batterie doit être entièrement chargée avant d'être réutilisée. Une fois la batterie chargée, débranchez-la du chargeur et débranchez le chargeur de l'alimentation secteur.

\* Pour des raisons de sécurité, si la batterie ou le chargeur présente une température élevée au toucher (supérieure à 45 °C), il ne sera pas possible de procéder à la charge tant que la température n'aura pas baissé.

**REMARQUE** : dans des conditions normales de fonctionnement, le chargeur devient chaud. Cela ne constitue pas un dysfonctionnement.

**ATTENTION** : n'utilisez pas le chargeur avec des accessoires non agréés ou des batteries non rechargeables. • Ne laissez pas les objets métalliques entrer en contact avec les contacts en métal du logement du chargeur prévu pour la batterie. • Évitez toute chute du chargeur ou tout choc mécanique. • Ne forcez pas sur le cordon d'alimentation pour le courber et ne placez pas d'objet lourd dessus. • N'utilisez pas le chargeur avec un cordon endommagé ou s'il a subi une chute ou a été endommagé. • Ne placez pas le chargeur dans des endroits très chauds ou froids, poussiéreux ou sales, très humides ou exposés à des vibrations. • N'exposez pas le chargeur à une chaleur directe ou aux rayons du soleil. • Ne touchez pas les contacts de la batterie lorsque le chargeur est branché. • N'immergez pas le chargeur. • Ne nettoyez pas le chargeur si le cordon d'alimentation n'est pas débranché. • Ne placez pas le chargeur sur des matériaux sensibles à la chaleur ni à proximité. • Ne couvrez pas le chargeur. • Ne démontez pas le chargeur. • Ne conservez pas le chargeur et les batteries à des températures ne respectant pas les limites recommandées dans le *Manuel de l'administrateur* du FR3.

Le chargeur ne nécessite aucun entretien et ne comporte aucune pièce réparable par l'utilisateur. Si nécessaire, le boîtier du chargeur peut être nettoyé avec un chiffon imbibé d'eau.

Déclaration de conformité FCC (FCC 15.105) : Cet appareil a été testé et est conforme aux limites prévues pour un appareil numérique de classe B, conformément à la section 15 des règles de la FCC. Ces limites permettent d'assurer une protection convenable contre des interférences nocives dans un environnement résidentiel. Cet appareil génère, utilise et rayonne une énergie de radio-fréquence ; il est en outre susceptible d'engendrer des interférences avec les communications radio s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions données. Cependant, l'emploi de cet appareil peut également provoquer des interférences radioélectriques sur des installations spécifiques. Si l'utilisation du chargeur perturbe la réception de la radio ou de la télévision (le produit étant mis en marche, puis à l'arrêt, pour prouver qu'il est bien la source d'interférences), l'utilisateur peut recourir à une ou plusieurs des solutions suivantes :

- réorienter ou déplacer l'antenne de réception ;
- éloigner le récepteur de l'appareil ;
- brancher l'appareil sur une prise secteur différente de celle utilisée par le récepteur ;
- consulter le revendeur ou un technicien radio/TV expérimenté.

## Gebrauchsanweisung zum Ladegerät 861394

Das Ladegerät 861394 darf *ausschließlich* innerhalb von Gebäuden mit dem Akku für Schulungszwecke 989803150191 für den HeartStart FR3 Defibrillator verwendet werden. Die Spezifikationen für Akku und Ladegerät stehen in den *Gebrauchsanweisung für Administratoren* des FR3.

Eine beschriftete Abbildung des Ladegerätes finden Sie auf der vorderen Umschlaginnenseite dieser Gebrauchsanweisung.

1. Das Ladegerät auf eine ebene Fläche stellen.
2. Darauf achten, dass das mit dem Ladegerät gelieferte Netzkabel das richtige Kabel für die Netzsteckdose ist. Das Netzkabel in den Anschluß (A) auf der linken Seite des Ladegerätes und in die Steckdose stecken. Zur Überprüfung des Betriebs die Kontrolllampchen beobachten:
  - Netzstrom-Kontrolllampchen (B): Leuchtet kontinuierlich grün.
  - Ladestatus-Kontrolllampchen (C): Blinkt eine Sekunde lang abwechselnd rot und grün und leuchtet dann nicht mehr, es sei denn der Akku ist beim Einschalten des Ladegerätes bereits eingelegt (siehe Schritt 4).
3. Akku in das Akkufach (D) des Ladegerätes legen.
4. Der Ladevorgang startet automatisch. Das Ladestatus-Kontrolllampchen (C) beobachten.
  - Grün blinkend: Akku wird geladen.
  - Leuchtet kontinuierlich grün: Akku ist vollständig geladen.
  - Rot: Der Ladevorgang wurde aufgrund von Fehlern unterbrochen. *Akku aus dem Ladegerät nehmen, und Kontakte an Akku und Ladegerät prüfen. Bei Bedarf das Netzkabel aus der Steckdose ziehen, den Akku aus dem Ladegerät nehmen und die Kontakte am Ladegerät und Akku mit einem in Isopropylalkohol getränkten Wattebausch reinigen. Akku wieder einlegen und das Netzkabel erneut an die Steckdose anschließen. Leuchtet das Ladestatus-Kontrolllampchen immer noch rot, Temperatur des Akkus und des Ladegerätes prüfen.\* Wenn die Temperaturen im Normbereich liegen, das Netzkabel von der Stromversorgung trennen und den Philips Kundendienst kontaktieren.*
  - Abwechselnd rot und grün: Der Akku kann nicht aufgeladen werden und muss ausgetauscht werden.

**HINWEIS:** In der Regel dauert eine vollständige Aufladung des Akkus nicht länger als drei Stunden. Vor einer erneuten Verwendung sollte der Akku vollständig geladen sein. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, den Akku vom Ladegerät trennen und den Stecker des Ladegerätes aus der Steckdose ziehen.

\* Wenn der Akku oder das Ladegerät bei Berührung sehr warm sind - d.h. über 45 °C - wird der Akku aus Sicherheitsgründen erst nach dem Abkühlen geladen.

**HINWEIS:** Das Ladegerät erwärmt sich bei normalem Betrieb. Es handelt sich dabei nicht um einen Gerätefehler.

**ACHTUNG:** Das Ladegerät nur mit zugelassenem Zubehör verwenden und keine normalen Batterien in das Gerät einlegen. • Keine Metallgegenstände mit den Metallkontakten im Akkufach des Ladegerätes in Kontakt bringen. • Das Ladegerät nicht fallen lassen und keine Stöße auf das Gerät ausüben. • Das Netzkabel nicht mit Gewalt knicken oder schwere Gegenstände darauf platzieren. • Das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel betreiben. Das Ladegerät nicht verwenden, wenn es heruntergefallen ist oder beschädigt wurde. • Das Ladegerät nicht in sehr heißen oder sehr kalten, staubigen oder schmutzigen, sehr feuchten oder schwingenden Umgebungen aufstellen. • Das Ladegerät nicht direkter Wärme oder direktem Sonnenlicht aussetzen. • Die Kontakte nicht berühren, solange das Ladegerät angeschlossen ist. • Das Ladegerät nicht in Flüssigkeiten eintauchen. • Das Ladegerät nicht mit eingestecktem Netzkabel reinigen. • Das Ladegerät nicht auf oder neben wärmeempfindliche Materialien stellen. • Das Ladegerät nicht abdecken. Das Ladegerät nicht zerlegen. • Ladegerät und Akkus nur innerhalb des in der *Gebrauchsanweisung für Administratoren* des FR3 angegebenen Temperaturbereiches lagern.

Das Ladegerät erfordert keine Wartung und enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Bei Bedarf das Gehäuse des Ladegeräts mit einem mit Wasser angefeuchteten Tuch reinigen.

FCC-Bestimmung (gemäß FCC 15.105): Dieses Produkt wurde überprüft und entspricht den Anforderungen eines digitalen Gerätes der Klasse B in Übereinstimmung mit Abschnitt 15 der FCC-Bestimmungen. Diese Anforderungen wurden entwickelt, um angemessenen Schutz vor schädlichen Störungen in Privatwohnungen sicherzustellen. Das Gerät erzeugt, nutzt und strahlt Hochfrequenzenergie ab. Bei unsachgemäßer Installation und Verwendung kann es zu schädlichen Störungen des Funkverkehrs kommen. Es gibt jedoch keine Garantie dafür, dass Interferenzen bei einer speziellen Installation nicht auftreten. Wenn die Geräte schädliche Störungen beim Signalempfang von Radio oder Fernseher verursachen (durch Ein- und Ausschalten des Ladegerätes feststellbar), kann der Anwender diese Interferenzen durch mindestens eine der folgenden Maßnahmen ausgleichen:

- Empfangsantenne neu ausrichten oder neu platzieren.
- Abstand zwischen dem Gerät und dem Empfänger vergrößern.
- Ladegerät an eine Steckdose anschließen, die zu einem anderen Stromkreis gehört als der Empfänger.
- Händler kontaktieren oder einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker um Hilfe bitten.

## Gebruiksaanwijzing voor de 861394-batterijlader

De lader 861394 is *uitsluitend* bestemd voor gebruik binnenshuis met de oplaadbare 989803150191 trainingsbatterij voor de HeartStart FR3-defibrillator. Raadpleeg de FR3 *Instructies voor beheerders* voor de batterij- en laderspecificaties.

Raadpleeg de binnenomslag van deze gebruiksaanwijzing voor een gelabelde afbeelding van de batterijlader.

1. Plaats de batterijlader op een vlakke ondergrond.
2. Controleer of het netsnoer dat met de lader is meegeleverd, geschikt is voor het stopcontact. Sluit het ene uiteinde van het netsnoer aan op de connectorpoort (A) aan de linkerkant van de lader en het andere uiteinde op het stopcontact. Controleer de LED's om zeker te weten dat het apparaat naar behoren functioneert:
  - Netstroomindicator-LED (B): brandt continu groen.
  - Oplaadstatus-LED (C): knippert afwisselend rood en groen gedurende één seconde en gaat dan uit, tenzij de batterij al is geplaatst wanneer de lader wordt ingeschakeld (zie stap 4).
3. Plaats de oplaadbare batterij in het batterijvak (D) van de lader.
4. Het oplaadproces wordt automatisch gestart. Let op de oplaadstatus-LED (C).
  - Knippert groen: de batterij wordt opgeladen.
  - Continu groen: de batterij is volledig opgeladen.
  - Rood: het opladen is gestopt wegens een storing in het oplaadproces. *Verwijder de batterij uit de lader en controleer de contactpunten van de batterij en de lader. Trek indien nodig de stekker van het netsnoer uit het stopcontact, verwijder de batterij en maak de contactpunten op de lader en de batterij schoon met isopropylalcohol en een wattenstaafje. Plaats de batterij terug en sluit het netsnoer weer aan op het stopcontact. Als de oplaadstatus-LED nog steeds rood brandt, controleer dan de temperatuur van de batterij en de lader.\* Als de temperatuur binnen het bereik valt, verwijder dan het netsnoer uit het stopcontact en neem contact op met de klantenservice van Philips.*
  - Voortdurend afwisselend rood en groen: de batterij kan niet worden opgeladen en moet worden vervangen.

**OPMERKING:** Over het algemeen is de batterij binnen drie uur volledig opgeladen. De batterij moet volledig zijn opgeladen voordat deze opnieuw kan worden gebruikt. Nadat het opladen is voltooid, haalt u de batterij uit de batterijlader en trekt u de stekker van de lader uit het stopcontact.

\* Als de temperatuur van de batterij of lader heet is bij aanraking - boven de 45 °C - worden deze uit veiligheidsoverwegingen niet opgeladen totdat ze zijn afgekoeld.

**OPMERKING:** de lader wordt bij normaal gebruik warm. Dit is geen defect.

**LET OP:** gebruik de lader alléén met goedgekeurde accessoires en oplaadbare batterijen. • Voorkom dat metalen objecten in contact komen met de metalen contactpunten in het batterijvak van de lader. • Laat de lader niet vallen en stel deze niet bloot aan schokken. • Buig niet het snoer met veel kracht en plaats er geen zware objecten op. • Gebruik de lader niet met een beschadigd netsnoer of wanneer de lader is gevallen of beschadigd. • Plaats de lader niet in een ruimte die extreem warm of koud is, die stoffig, vuil of zeer vochtig is of waarin het apparaat wordt blootgesteld aan trillingen. • Stel de lader niet bloot aan directe hitte of direct zonlicht. • Raak de contactpunten van de batterij niet aan als de oplader is aangesloten. • Dompel de lader niet onder. • Maak de lader alléén schoon als het netsnoer uit het stopcontact is verwijderd. • Plaats de lader niet op of dichtbij hittegevoelige materialen. • Dek de lader niet af. • Haal de lader niet uit elkaar. • Bewaar de lader en batterijen niet buiten het temperatuurbereik dat wordt gespecificeerd in de FR3 *Instructies voor beheerders*.

De batterijlader vereist geen onderhoud, en bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden. Indien nodig kan de behuizing van de batterijlader met een doek bevochtigd met water worden gereinigd.

FCC-verklaring (volgens FCC 15.105): dit product is getest en voldoet aan de limieten voor een digitaal apparaat, klasse B, in overeenstemming met deel 15 van de FCC-regels. Deze limieten zijn vastgesteld om een redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke interferentie bij gebruik in een woonomgeving. Dit apparaat genereert, gebruikt en zendt mogelijk radiofrequente energie uit en kan schadelijke interferentie in radiocommunicatie veroorzaken indien het apparaat niet wordt geïnstalleerd en gebruikt in overeenstemming met de instructies. Er is er geen garantie dat er geen interferentie in een bepaalde installatie zal optreden. Als dit apparaat schadelijke interferentie in radio- of televisieontvangst veroorzaakt, hetgeen kan worden bepaald door het apparaat aan en uit te zetten, kan de gebruiker de interferentie corrigeren door een of meer van de volgende maatregelen te nemen:

- Richt de ontvangstantenne opnieuw of verplaats deze.
- Vergroot de afstand tussen het apparaat en de ontvanger.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact dat op een andere stroomgroep is aangesloten dan het stopcontact waarop de ontvanger is aangesloten.
- Neem contact op met de leverancier of een deskundige radio-/tv-monteur voor hulp.

## Instrucciones de uso del cargador 861394

El cargador 861394 está diseñado *exclusivamente* para uso interno junto con la batería recargable de entrenamiento 989803150191 del desfibrilador HeartStart FR3. Consulte las *Instrucciones para administradores* de FR3 para obtener las especificaciones de las baterías y el cargador.

Consulte la cubierta delantera interior de este manual para ver una ilustración detallada del cargador.

1. Coloque el cargador sobre una superficie plana.
2. Asegúrese de que el cable de alimentación que se suministra con el cargador es adecuado para su enchufe de alimentación de CA. Conecte el cable de alimentación al puerto de conexión (A) de la parte izquierda del cargador y al enchufe de alimentación de CA. Observe el LED para confirmar el correcto funcionamiento de los componentes:
  - El LED que informa de la alimentación de CA (B) debe permanecer en color verde.
  - El LED que informa del estado de carga (C) debe parpadear alternativamente en rojo y verde durante un segundo y después apagarse, a menos que la batería ya esté insertada cuando se encienda el cargador (ver paso 4).
3. Inserte la batería recargable en su compartimento (D) del cargador.
4. El proceso de carga empezará automáticamente. Observe el LED de estado de carga (C).
  - Verde intermitente: La batería está cargando.
  - Verde permanente: La batería está completamente cargada.
  - Rojo: El proceso de carga se ha detenido, debido a un error. *Retire la batería del cargador y compruebe los contactos. Si fuera necesario, desconecte el cable de alimentación de la toma de CA, retire la batería y limpie los contactos del cargador y la batería con alcohol isopropileno y un poco de algodón. Vuelva a instalar la batería y a conectar el cable de alimentación de CA. Si el LED de estado de carga sigue estando rojo, compruebe la temperatura de la batería y del cargador.\* Si la temperatura está dentro de los límites establecidos, desconecte el cable de alimentación y póngase en contacto con el servicio técnico de Philips.*
  - Alternancia continua entre rojo y verde: la batería no se puede cargar y debe reemplazarse.

**NOTA:** Por lo general, una carga completa no lleva más de 3 horas. La batería se debe recargar completamente antes de volver a usarse. Cuando se haya finalizado la carga, desconecte la batería del cargador y éste de la alimentación de CA.

\* Por razones de seguridad, si la batería o el cargador están calientes al tacto (con una temperatura superior a 45° C), la carga no se realizará hasta que se hayan enfriado.

**NOTA:** El cargador se calienta ligeramente durante su funcionamiento normal. Ello no implica ninguna avería.

**PRECAUCIÓN:** No utilice el cargador con accesorios no homologados ni con baterías no recargables. • Procure que ningún objeto metálico entre en contacto con los contactos metálicos del compartimento de la batería del cargador. • No deje caer el cargador ni lo golpee. • No doble bruscamente el cable de alimentación, ni coloque objetos pesados sobre el mismo. • No utilice el cargador, si ha sufrido golpes, si está dañado o si el cable está defectuoso. • No coloque el cargador en lugares con temperaturas extremas, polvo o suciedad, humedad o vibraciones. • No exponga el cargador a una fuente de calor ni a los rayos del sol. • No toque los contactos de la batería cuando esté enchufado el cargador. • No sumerja el cargador. • No limpie el cargador sin haber desconectado previamente el cable de alimentación. • No coloque el cargador junto a materiales sensibles al calor. • No cubra el cargador. • No desmonte el cargador. • No guarde el cargador y sus baterías en lugares donde la temperatura no se ajuste a los límites establecidos según las *Instrucciones para administradores* de FR3.

El cargador no requiere mantenimiento ni incluye piezas que deban ser sustituidas por el usuario. En caso necesario, la carcasa del cargador deberá limpiarse con un paño humedecido en agua.

Normativa FCC (conformidad con FCC 15.105): Este producto ha sido probado para garantizar que cumple los requisitos de un dispositivo digital de clase B, según el apartado 15 de la normativa FCC. Estos requisitos aseguran una protección adecuada contra interferencias nocivas en instalaciones residenciales. Este dispositivo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia. Por ello, si no se instala y se utiliza según las instrucciones, puede provocar interferencias nocivas en las comunicaciones por radio. Sin embargo, en ciertas instalaciones es posible que se den estas interferencias. Si este dispositivo causara dichas interferencias en equipos de radio o televisión, lo cual puede comprobarse encendiendo y apagando el dispositivo, se ruega al usuario que intente corregirlas tomando una o varias de las siguientes medidas:

- Oriente nuevamente la antena o colóquela en otra posición.
- Aumente la separación entre el dispositivo y el receptor de radio o televisión.
- Conecte el dispositivo a una toma de otro circuito distinto al que está conectado el receptor.
- Consulte a su distribuidor o a un técnico de radio/TV.



## Istruzioni per l'uso del caricabatterie 861394

Il caricabatterie 861394 deve essere utilizzato *solo* in luoghi chiusi e solo con la batteria ricaricabile per addestramento 989803150191 per il defibrillatore HeartStart FR3. Per ulteriori informazioni sulle batterie e sul caricabatterie, fare riferimento alle *Istruzioni per l'amministratore* di FR3.

Per una immagine illustrata del caricabatterie, vedere all'interno del frontespizio del presente manuale.

1. Collocare il caricabatterie su una superficie piana stabile.
2. Verificare che il cavo di alimentazione fornito con il caricabatterie sia adatto alla presa elettrica CA. Collegare il cavo di alimentazione alla porta (A), sul lato sinistro del caricabatterie, e a una presa elettrica CA. Osservare i LED per confermare l'operazione:
  - LED di alimentazione CA (B): costantemente verde.
  - LED di stato della carica (C): lampeggia rosso e verde alternativamente per un secondo, quindi si spegne a meno che la batteria non sia già inserita quando si accende il caricabatterie (vedere punto 4).
3. Inserire la batteria ricaricabile nell'apposito vano (D) del caricabatterie.
4. Il processo di carica inizia automaticamente. Osservare il LED di stato della carica (C).
  - Verde lampeggiante: la batteria è in carica.
  - Verde fisso: la batteria è completamente carica.
  - Rosso: la carica si è interrotta a causa di un errore durante il processo. *Rimuovere la batteria dal caricabatterie e controllare i contatti della batteria e del caricabatterie. Se necessario, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica CA, rimuovere la batteria e pulire i contatti del caricabatterie e della batteria con alcool isopropilico e un bastoncino di cotone. Reinstallare la batteria e ricollegare il cavo di alimentazione alla presa elettrica. Se il LED di stato è ancora rosso, controllare la temperatura della batteria e del caricabatterie.\* Se le temperature rientrano nella norma, scollegare il cavo di alimentazione e contattare l'assistenza clienti Philips.*
  - Lampeggia in rosso e in verde alternati: non è possibile caricare la batteria ed è necessario sostituirla.

**NOTA:** generalmente, una ricarica completa dura al massimo 3 ore. La batteria deve essere completamente carica prima di essere riutilizzata. Al completamento della carica, scollegare la batteria dal caricabatterie e quest'ultimo dalla presa di corrente.

**NOTA:** durante il normale funzionamento il caricabatterie si riscalda. Non si tratta di un guasto.

\* Per motivi di sicurezza, se la temperatura della batteria o del caricabatterie risulta elevata al tatto - superiore a 45 °C - non è possibile eseguire la ricarica fino al raffreddamento.

**ATTENZIONE:** non utilizzare con accessori non approvati o con batterie non ricaricabili. • Non lasciare che oggetti metallici entrino in contatto con i contatti in metallo nel vano batteria del caricabatterie. • Non lasciar cadere il caricabatterie e non esporlo a urti meccanici. • Non piegare il cavo di alimentazione e non appoggiarvi sopra oggetti pesanti. • Non utilizzare il caricabatterie con un cavo danneggiato e non utilizzarlo se è caduto o danneggiato. • Non posizionare il caricabatterie in ambienti eccessivamente caldi o freddi, polverosi o sporchi, molto umidi o soggetti a vibrazioni. • Non esporre il caricabatterie al calore o alla luce diretta del sole. • Non toccare i contatti della batteria quando il caricabatterie è collegato all'alimentazione. • Non bagnare il caricabatterie. • Pulire il caricabatterie dopo aver scollegato il cavo di alimentazione. • Non posizionare il caricabatterie sopra o accanto a materiali sensibili al calore. • Non coprire il caricabatterie. • Non smontare il caricabatterie. • Non conservare il caricabatterie e le batterie a temperature al di fuori della gamma specificata nelle *Istruzioni per l'amministratore* di FR3.

Il caricabatterie non necessita di manutenzione e non contiene parti riparabili dagli utenti. Se necessario, pulire l'involucro del caricabatterie con un panno inumidito con acqua.

FCC Statement (ai sensi della Parte 15.105): questo prodotto è stato collaudato ed è risultato conforme ai limiti stabiliti per i dispositivi digitali di Classe B, ai sensi della Parte 15 delle normative FCC. Questi limiti sono stabiliti per fornire una protezione adeguata contro interferenze dannose quando il dispositivo viene utilizzato in ambienti residenziali. Questa apparecchiatura genera, utilizza e può emettere energia da radiofrequenza. Se non viene installata e utilizzata secondo le istruzioni può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Non si garantisce, tuttavia, in alcun modo che tali interferenze non possano verificarsi in una installazione specifica. Se l'apparecchiatura causa interferenze dannose alla ricezione dei segnali radio o televisivi, rilevabili spegnendo e accendendo il dispositivo stesso, si consiglia all'utente di provare a correggere l'interferenza adottando una o alcune delle seguenti misure:

- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza tra l'apparecchiatura e il ricevitore.
- Collegare l'apparecchiatura a una presa di corrente appartenente a un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore.
- Consultare il rivenditore o un tecnico radio/TV esperto per ricevere assistenza.

## Carregador 861394 - Instruções de Uso

O carregador 861394 destina-se *apenas* ao uso dentro da instituição com a bateria de treinamento recarregável 989803150191 para o desfibrilador HeartStart FR3. Para especificações detalhada sobre a bateria e o carregador, consulte as *Instruções para administradores*, do FR3.

Veja na contracapa deste manual uma ilustração devidamente legendada do carregador.

1. Coloque o carregador sobre uma superfície nivelada.
2. Comprove que o fio de alimentação fornecido com o carregador é adequado para a sua tomada de CA. Conecte o fio de alimentação à porta do conector (A) no lado esquerdo do carregado e à tomada de CA. Observe os LEDs, confirmando a operação:
  - LED indicador de corrente alternada (B): sempre em verde.
  - LED de status da carga LED (C): pisca alternadamente em verde e vermelho durante um segundo depois se desliga, exceto se a bateria já tinha sido colocada no carregador quando este foi ligado (vide o passo 4).
3. Insira a bateria recarregável no compartimento da bateria (D) do carregador.
4. O processo de recarga começa automaticamente. Observe o LED de status da carga (C).
  - Verde piscando: a bateria está carregando.
  - Verde constante: a bateria está totalmente carregada.
  - Vermelho: carga interrompida devido a erro durante o processo de recarga. *Retire a bateria do carregador e comprove a bateria e os contatos do carregador. Se necessário, desconecte o fio de alimentação da tomada, retire a bateria e limpe os contatos do carregador e da bateria com álcool isopropílico e um cotonete. Reinstale a bateria e reconecte o fio de alimentação à tomada de CA. Se o LED de status de recarga continuar vermelho, verifique a temperatura da bateria e do carregador.\* Se as temperaturas estiverem dentro dos níveis correspondentes, desconecte o fio de alimentação e entre em contato com o serviço de atendimento ao cliente Philips.*
  - Alternando continuamente entre vermelho e verde: A bateria não pode ser recarregada e precisa ser trocada.

**OBS.:** Em geral, a recarga total da bateria não leva mais de 3 horas. A bateria deve ser totalmente recarregada antes de ser usada novamente. Quando a recarga terminar, desconecte a bateria do carregador e desconecte o carregador da tomada.

\* Por questões de segurança, se a temperatura da bateria ou do carregador estiver quente ao tocar - acima de 45° C - os aparelhos não carregarão enquanto não esfriarem.

OBS.: Durante o funcionamento normal, o carregador se aquece, mas isso não é um defeito.

**CUIDADO:** Não use acessórios não aprovados ou baterias que não sejam recarregáveis. • Não deixe que objetos metálicos toquem os contatos de metal no compartimento da bateria no carregador. • O carregador não deve sofrer quedas nem golpes mecânicos. • Não force o cabo para dobrar nem coloque objetos pesados sobre ele. • Não use o carregador com o fio danificado ou se o carregador tiver caído ou se estiver com defeito. • Não coloque o carregador em lugares muito quentes ou frios, com poeira ou sujos, muito úmidos ou vibrando. • Não exponha o carregador à luz solar ou ao calor direto. • Não toque nos contatos da bateria, enquanto o carregador estiver conectado. • Não mergulhe o carregador em líquidos. • Não limpe o carregador sem retirar o fio da tomada. • Não coloque o carregador sobre ou próximo de lugares sensíveis ao calor. • Não cubra o carregador. • Não desmonte o carregador. • Não armazene o carregador e as baterias fora das faixas de temperatura especificadas nas *Instruções para administradores* do FR3.

O carregador não exige manutenção e não contém peças que requeiram manutenção por parte do usuário. Se necessário, a parte externa do carregador pode ser limpa com um pano umedecido com água.

Declaração da FCC (de acordo com a FCC 15,105): Este produto foi testado e considerado compatível com os limites referentes a aparelhos digitais da Classe B, em relação à Parte 15 das Regulamentações da FCC (Federal Communications Commission). Esses limites foram estabelecidos visando proporcionar proteção adequada contra interferências nocivas em instalações residenciais. Este equipamento gera, usa e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado de acordo com as respectivas instruções, pode provocar interferência prejudicial às comunicações via rádio. No entanto, não há garantia de que não exista interferência em uma instalação em particular. Se este equipamento gerar interferência prejudicial à recepção de televisão e por rádio, o que é possível verificar ligando e desligando o aparelho, recomendamos ao usuário que tente corrigir a interferência tomando uma das seguintes providências:

- Reorientar ou reposicionar a antena receptora.
- Aumentar a separação entre o equipamento e o receptor.
- Conectar o equipamento a uma tomada em um circuito que não seja idêntico àquele no qual o receptor está conectado.
- Peça orientação ao distribuidor ou a um técnico de rádio e TV experiente.

## Bruksanvisning för laddare 861394

Laddare 861394 är avsedd *endast* för inomhusbruk med det laddningsbara övningsbatteriet 989803150191 för HeartStart FR3-defibrillatorn. Specifikationer för batterier och laddare finns i *Anvisningarna för administratörer* för FR3.

På det främre omslagets insida i den här handledningen hittar du en illustration med beteckningar.

1. Placera laddaren på en plan yta.
2. Kontrollera att nätsladden som medföljer laddaren är korrekt för ditt nätuttag. Anslut nätsladden till kontaktuttaget (A) på laddarens vänstra sida och till ett nätuttag. Observera lysdioderna för att bekräfta funktion:
  - Lysdiodindikator för växelström (B): grönt fast sken.
  - Lysdiod för laddningsstatus (C): blinkar växelvis rött och grönt under en sekund och slås sedan av, om inte batteriet redan är isatt när laddaren slås på (se steg 4).
3. Sätt in det laddningsbara batteriet i laddarens batterifack (D).
4. Laddningsprocessen startar automatiskt. Observera lysdioden för laddningsstatus (C).
  - Blinkande grönt sken: batteriet håller på att laddas.
  - Fast grönt sken: batteriet är fulladdat.
  - Rött: laddningen har avbrutits på grund av något fel under laddningsprocessen. *Ta bort batteriet från laddaren och kontrollera batteriets och laddarens kontakter. Dra ut nätsladden ur nätuttaget, ta ut batteriet och rengör kontakterna på laddaren och batteriet med en bomullspinne med isopropylalkohol om det behövs. Sätt tillbaka batteriet och sätt in nätsladden i eluttaget igen. Om lysdioden för laddningsstatus fortfarande lyser rött kontrollerar du batteriets och laddarens temperatur.\* Om temperaturen befinner sig inom intervallet drar du ut nätsladden och kontaktar Philips kundservice.*
  - Växlar kontinuerligt mellan rött och grönt ljus: Batteriet kan inte laddas och måste bytas ut.

**OBS!** Uppladdningen tar normalt högst tre timmar. Batteriet bör laddas fullständigt innan det åter tas i bruk. När laddningen är klar ska batteriet kopplas bort från laddaren och laddaren kopplas bort från nätströmmen.

**OBS!** Laddaren blir varm vid normal drift. Det innebär inte att något är fel.

\* Om batteriet eller laddaren känns varma - över 45 ° C - kan de av säkerhetsskäl inte laddas förrän de har svalnat.

**VIKTIGT!** Används inte tillsammans med ej godkända tillbehör eller med batterier som inte är laddningsbara. • Metallföremål får inte komma i kontakt med metallkontaktarna i laddarens batterifack. • Laddaren får inte tappas eller utsättas för mekaniska stötar. • Böj inte nätsladden för kraftigt och placera inte något tungt föremål på den. • Använd inte laddaren med en skadad sladd eller om laddaren har tappats eller skadats. • Placera inte laddaren på platser som är extremt kalla eller varma, dammiga eller smutsiga, mycket fuktiga eller vibrerar. • Utsätt inte laddaren för direkt värme eller direkt solljus. • Vidrör inte batterikontaktarna när laddaren är inkopplad. • Doppa inte ned laddaren i vätska. • Rengör inte laddaren utan att först dra ut nätsladden. • Placera inte laddaren på eller i närheten av värmekänsliga material. • Täck inte över laddaren. • Montera inte isär laddaren. • Förvara inte laddare och batterier i temperaturer som ligger utanför angivna temperaturintervall i *Anvisningar för administratörer för FR3*.

Det krävs inget underhåll för laddaren, och den innehåller inga delar som kan repareras av användaren. Vid behov kan laddarhöljet rengöras med en trasa som fuktats med vatten.

FCC-meddelande (enligt FCC 15.105): den här produkten har testats och befunnits överensstämma med gränserna för en digital enhet av klass B, enligt del 15 av FCC:s regler. De här gränserna är avsedda att ge rimligt skydd mot skadliga störningar i installation i bostäder. Utrustningen genererar, använder och kan utstråla radiofrekvensenergi, och om den inte installeras och används i enlighet med anvisningarna kan den orsaka skadliga störningar i radiokommunikationer. Det kan emellertid inte garanteras att störningar inte kan förekomma i en viss installation. Om den här utrustningen orsakar skadliga störningar i radio- eller tv-mottagning, vilket kan kontrolleras genom att utrustningen slås på och av, uppmanas användaren att försöka korrigera störningarna med hjälp av en eller flera av följande åtgärder:

- Vrid eller flytta mottagarantennen.
- Öka avståndet mellan utrustningen och mottagaren.
- Anslut utrustningen till en strömkälla på en annan strömkrets än den som mottagaren är ansluten till.
- Kontakta återförsäljaren eller en erfaren radio-/TV-tekniker för att få hjälp.

## Bruksanvisning for laderen 861394

Laderen 861394 er bare til innendørs bruk sammen med det oppladbare opplæringsbatteriet 989803150191 for HeartStart FR3-defibrillatoren. Se FR3 *Instruksjoner for administratore*r for spesifikasjoner om batterier og ladere.

Se på innsiden av forsiden på denne håndboken for en merket illustrasjon av laderen.

1. Plasser laderen på et jevnt underlag.
2. Sørg for at strømledningen som følger med laderen, er riktig for stikkkontakten. Koble strømledningen til kontakten (A) på venstre side av laderen og til en stikkontakt. Se på LED-lampene for å kontrollere at det fungerer:
  - LED-lampen for nettstrøm (B): lyser kontinuerlig grønt
  - LED-lampen for ladestatus (C): blinker vekselvis rødt og grønt i ett sekund og slås deretter av hvis batteriet ikke allerede er satt inn når laderen slås på (se trinn 4).
3. Sett det oppladbare batteriet inn i batterisporet (D) på laderen.
4. Ladingen begynner automatisk. Kontroller LED-lampen for ladestatus (C).
  - Blinker grønt: Batteriet lades.
  - Lyser kontinuerlig grønt: Batteriet er fulladet.
  - Rødt: Ladingen har stoppet på grunn av en feil i ladeprosessen. *Ta batteriet ut av laderen, og kontroller kontaktene på batteriet og laderen. Ved behov trekker du strømledningen ut av stikkkontakten, fjerner batteriet og rengjør kontaktene på laderen og batteriet ved hjelp av isopropyl-alkohol og en bomullspinne. Sett batteriet tilbake på plass, og koble strømledningen til stikkkontakten igjen. Hvis LED-lampen for ladestatus fremdeles lyser rødt, kontrollerer du temperaturen på batteriet og laderen.\* Hvis temperaturene er innenfor grensene, kobler du fra strømledningen og kontakter kundeservice hos Philips.*
  - Veksler kontinuerlig mellom rødt og grønt: Batteriet kan ikke lades og må byttes ut.

**MERK:** Fullstendig lading tar vanligvis ikke mer enn tre timer. Batteriet skal lades helt opp før det tas i bruk igjen. Ta batteriet ut av laderen, og trekk laderen ut av stikkkontakten etter at ladingen er fullført.

**MERK:** Laderen blir varm når den er i normal drift. Dette er ikke en teknisk feil.

\* Hvis temperaturen til batteriet eller laderen er for høy, over 45 °C, må de av sikkerhetsmessige grunner avkjøles før batteriet kan lades..

OBS: må ikke brukes med tilbehør som ikke er godkjent, eller batterier som ikke er oppladbare. • Ikke la metallgjenstander komme i kontakt med metallkontaktene i batterisporet på laderen. • Ikke slipp laderen i gulvet eller utsett den for mekanisk støt. • Ikke bøy strømledningen med makt. Det må heller ikke plasseres tunge gjenstander på strømledningen. • Ikke bruk laderen hvis ledningen er skadet, eller hvis laderen har falt i gulvet eller blitt skadet. • Ikke plasser laderen på steder med ekstrem varme eller kulde, mye støv og skitt, høy fuktighet eller vibrasjon. • Ikke utsett laderen for direkte varme eller direkte sollys. • Ikke berør batterikontaktene når laderen er tilkoblet. • Ikke senk laderen ned i væske. • Ikke rengjør laderen uten først å ha koblet fra strømledningen. • Ikke plasser laderen i nærheten av varmfølsomme materialer. • Ikke dekk til laderen. • Ikke demonter laderen. • Ikke oppbevar laderen eller batteriene utenfor temperaturområdene som er angitt i FR3 *Instruksjoner for administratorer* enheten.

Laderen trenger ikke vedlikehold og inneholder ingen deler som kan repareres av brukeren. Om nødvendig kan laderholderen rengjøres med en klut som er fuktet med vann.

FCC-erklæring (i henhold til FCC 15.105): Dette produktet er testet og funnet å være i samsvar med grensene for en digital enhet av klasse B, i henhold til del 15 av FCC-reglene. Disse grensene er fastsatt for å gi rimelig beskyttelse mot skadelige forstyrrelser ved installasjon i boligstrøk. Dette utstyret genererer, bruker og kan utstråle radiofrekvensenergi. Hvis det ikke installeres og brukes i henhold til instruksjonene, kan det skape skadelige forstyrrelser i radiokommunikasjon. Det er imidlertid ingen garanti for at det ikke vil forekomme forstyrrelser i en bestemt installasjon. Hvis dette utstyret forårsaker skadelige forstyrrelser i radio- eller TV-mottak, noe som kan fastslås ved å slå utstyret av og på, anbefales brukeren å gjøre et forsøk på å korrigere forstyrrelsen slik:

- Drei på eller flytt mottakerantennen.
- Øk avstanden mellom utstyret og mottakeren.
- Koble utstyret til en stikkontakt i en annen krets enn den mottakeren er koblet til.
- Be forhandleren eller en erfaren radio-/TV-tekniker om hjelp.



## Laturin 861394 käyttöohjeet

Laturi 861394 on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa HeartStart FR3 -defibrillaattorissa käytettävän ladattavan harjoitteluakun 989803150191 kanssa. Lue yksityiskohtaiset akkua ja laturia koskevat tiedot FR3:n *Järjestelmävalvojen oppaasta*.

Tämän oppaan sisäkannessa on kaavakuva laturista.

1. Aseta laturi tasaiselle alustalle.
2. Varmista, että laturin mukana toimitettu virtajohto on käytettävän verkkovirtapistorasian mukainen. Liitä virtajohto laturin vasemmalla sivulla olevaan liitäntäporttiin (A) ja verkkovirtapistorasiaan. Tarkista toiminta merkkivalojen avulla.
  - Verkkovirran merkkivalo (B) palaa vihreänä.
  - Lataustilan merkkivalo (C) vilkkuu vuorotellen punaisena ja vihreänä sekunnin ajan ja sammuu sitten, jos laturiin ei ole asetettu akkua jo ennen virran kytkemistä (katso vaihe 4).
3. Aseta ladattava akku laturin akkupaikkaan (D).
4. Lataaminen alkaa automaattisesti. Tarkista lataustilan merkkivalo (C).
  - Vilkkuu vihreänä: akku latautuu.
  - Palaa vihreänä: akku on ladattu täyteen.
  - Punainen: lataaminen on keskeytynyt latausprosessin virheen takia. *Poista akku laturista ja tarkista akun ja laturin liittimet. Irrota tarvittaessa virtajohto verkkopistorasiasta, poista akku ja puhdista laturin ja akun liittimet isopropyylialkoholilla ja pumpulipuikolla. Aseta akku takaisin paikalleen ja liitä virtajohto virtapistorasiaan. Jos lataustilan merkkivalo on edelleen punainen, tarkista akun ja laturin lämpötila.\* Jos lämpötila on sallitulla alueella, irrota virtajohto ja ota yhteyttä Philipsin asiakaspalveluun.*
  - Jatkuvasti vuorottelevat punainen ja vihreä: akkua ei voi ladata, ja se on vaihdettava.

**HUOMAUTUS:** Useimmiten täyden varauksen saavuttaminen ei kestä 3 tuntia kauemmin. Akun on oltava täyteen ladattu, ennen kuin se otetaan käyttöön. Kun akku on ladattu täyteen, irrota akku laturista ja laturi verkkovirrasta.

**HUOMAUTUS:** Laturi kuumenee tavallisessa käytössä. Kyseessä ei ole toimintahäiriö.

\* Jos akun tai laturin lämpötila on korkea ja laite tuntuu kuumalta (yli 45 °C), akku ei turvallisuussyistä lataudu, ennen kuin se on jäähtynyt.

**VAROITUS:** Älä käytä laitetta muiden kuin hyväksytyjen lisävarusteiden tai ladattavien akkujen kanssa. • Älä anna metallisten esineiden koskettaa laturin akkupaikan metallisia liittimiä. • Varo laturin pudottamista tai siihen kohdistuvia mekaanisia iskuja. • Älä taivuta virtajohtoa voimakkaasti tai aseta sen päälle raskaita esineitä. • Älä käytä laturia, jos sen johto on vioittunut tai jos se on pudonnut tai vahingoittunut. • Älä aseta laturia paikkaan, joka on erittäin kuuma tai kylmä, pölyinen tai likainen, jossa on erittäin suuri ilmankosteus tai joka tärisee. • Suojaa laturia suoralta lämmöltä ja suoralta auringonvalolta. • Älä koske akun liittimiin, kun laturi on kytketty. • Älä upota laturia nesteeseen. • Älä puhdistaa laturia virtajohtoa irrottamatta. • Älä aseta laturia lämpöherkän materiaalin päälle tai viereen. • Älä peitä laturia. • • Älä pura laturia. • Säilytä laturia ja akkuja vain FR3-defibrillaattorin *Järjestelmävalvojen oppaassa* määritetyssä lämpötilassa.

Laturi ei vaadi huoltoa, eikä siinä ole käyttäjän huollettavia osia. Laturin kotelo voidaan tarvittaessa puhdistaa vedellä kostutetulla kankaalla.

FCC-lauseke ( FCC 15.105 -säännösten mukainen): Tämä tuote on testattu, ja se on todettu liittovaltion tietoliikennekomission (FCC) säädösten osan 15 luokan B digitaalilaitteille asetettujen määräysten mukaiseksi. Määräysten tarkoituksena on varmistaa kohtuullinen suoja häiriöitä vastaan asuinrakennuksissa. Laite tuottaa, käyttää ja voi säteillä radiotaajuusenergiaa. Jos sitä ei asenneta ja käytetä ohjeiden mukaisesti, se voi aiheuttaa häiriöitä radioyhteyksissä. Takeita siitä, ettei jossakin asennuksessa esiintyisi häiriöitä, ei kuitenkaan ole. Jos laite aiheuttaa häiriöitä radio- tai televisiolähetysiin ja asia voidaan todeta katkaisemalla laitteesta virta ja kytkemällä se uudestaan, käyttäjän kannattaa kokeilla jotain seuraavista toimenpiteistä:

- Suuntaa vastaanottoantenni uudelleen tai asenna se uuteen paikkaan.
- Siirrä laite ja vastaanotin kauemmas toisistaan.
- Kytke laite ja vastaanotin eri virtapiireissä oleviin pistorasioihin.
- Kysy neuvoa jälleenmyyjältä tai asiantuntevalta radio- tai TV-asentajalta.

## 861394 充電器使用說明

861394 充電器僅供室內使用，搭配 HeartStart FR3 心臟電擊器專用的充電式 989803150191 訓練用電池。請參閱 FR3 **管理員使用說明**，以取得電池與充電器規格等相關資訊。

請參閱本手冊封面內頁，以查看附標示的充電器圖解。

1. 將充電器置放於平面上。
2. 確認充電器所附之電源線適用於您的交流電源插座。將電源線連接至充電器左側的插頭埠 (A) 以及交流電源插座。觀察 LED 顯示燈，確認運作狀態：
  - 交流電源 LED 指示燈 (B)：持續呈現綠色。
  - 充電器狀態 LED (C)：分別閃爍紅色跟綠色燈號，持續一秒後隨即關閉 (除非電池在充電器電源開啓時已插入充電器) (參閱步驟 4)。
3. 將可充電電池插入充電器的電池插槽 (D)。
4. 充電程序隨即自動開始執行。觀察充電狀態 LED (C)。
  - 閃爍的綠色燈號：電池充電中。
  - 穩定的綠色燈號：電池已完全充電。
  - 紅色：由於充電過程發生失敗情況，所以已停止充電。**取出充電器中的電池並檢查電池與充電器的接觸點。視需要將電源線自交流電源插座拔下，然後取出電池，並以異丙醇和棉棒清潔充電器與電池的接觸點。重新插入電池，並且將電源線重新插上交流電源插座。若充電狀態 LED 仍然呈現紅色，請檢查電池與充電器的溫度。\* 若溫度在正常範圍內，請將電源線拔除，然後聯絡 Philips 客戶服務部門。**
  - 持續變換紅色與綠色燈號：電池無法充電，需要進行更換。

**備註：**通常不到 3 個小時便可完全充電。應將電池完全充電之後再放回裝置中使用。充電完成後，從充電器拔下電池，再將充電器插頭從交流電源插座拔下。

**備註：**充電器在正常運作過程中溫度會升高。這並不屬於故障情形。

\* 爲了維護安全，如果電池或充電器過熱 — 超過 (45 ° C) — 將等到冷卻後才充電。

**注意：**請勿搭配使用未經核准的配件或非充電式的電池。• 避免金屬物體接觸到充電器電池插槽的金屬接觸點。• 避免充電器掉落或遭受撞擊。• 請勿將電源線強行彎曲或在上面置放重物。• 電線損壞或者充電器掉落或損壞時，請勿使用充電器。• 請勿將充電器置於極高溫或極低溫、有灰塵或汗漬、非常潮溼或晃動不穩的地方。• 避免充電器直接暴露於高熱或陽光直接照射處。• 避免充電器接觸到液體。• 接上充電器時，請勿觸碰電池接點。• 若要清潔充電器，務必先將電源線拔除。• 請勿將充電器放置於熱敏性物質之上或其周遭。• 請勿將充電器蓋住。• 請勿拆卸充電器。• 請勿將充電器與電池儲存在 FR3 **管理員使用說明**所指定溫度範圍以外的地方。

充電器無需保養，也未含使用者可自行維修的零件。如有需要，充電器外殼可用濕布清潔。

FCC 聲明 (根據 FCC 15.105)：本產品已通過測試並且經實證符合 B 級數位儀器之限制 (根據 FCC 規則的第 15 節)。這些限制的設計旨在提供適當的防護，避免在居住環境內裝設這些儀器時可能會造成的有害干擾現象。此設備會產生、使用且可能會釋出射頻能量，再者，若未按照指示安裝或使用，則可能會對無線電通訊造成有害干擾。但是，我們無法保證使用任何特定安裝方式可避免此干擾情況。若此設備對無線電或電視接收造成有害干擾的話 (可將設備關閉然後再開啓，藉此判定是否有干擾現象)，建議使用者嘗試採取以下一或多種措施來解決干擾問題：

- 調整或重新擺放接收天線。
- 將設備和接收器的距離拉遠。
- 將設備電源線插至接收器所連接之電路以外的其他插座。
- 請洽詢經銷商或善於處理無線電 /TV 相關問題的技術人員以尋求協助。

## 861394 充电器使用说明

861394 充电器仅在室内使用，可为用于 HeartStart FR3 除颤器的 989803150191 可充电培训用电池充电。有关电池和充电器规格的信息，请参阅 FR3 管理员说明。

有关附带标名的充电器图示，请参见本手册封面内页。

1. 将充电器放置在水平表面。
2. 确认充电器随附的电源线适合交流电源插座。将电源线接入充电器左侧的接头端口 (A) 和交流电源插座。观察 LED 指示灯是否工作正常：
  - 交流电源指示灯 LED (B)：持续呈绿色显示。
  - 充电状态指示灯 LED (C)：红绿交替闪烁持续一秒钟，然后熄灭，除非在接通充电器电源时已经插入了电池（参见步骤 4）。
3. 将充电电池插入充电器的电池匣 (D)。
4. 此时，装置将自动开始充电。观察充电状态指示灯 LED (C)。
  - 绿色闪烁：电池正在充电。
  - 稳定绿色：电池已充满。
  - 红色：由于充电过程中发生故障，已停止充电。将电池从充电器中取出，检查电池和充电器的触点。如有必要，请将电源线从交流电源断开，拆下电池，然后使用异丙醇和棉签清洁充电器和电池触点。如果充电状态指示灯 LED 仍然显示红色，请检查电池和充电器的温度。\* 如果温度处于合理范围内，请断开电源线，并联系飞利浦客户服务部门。
  - 红色与绿色持续交替闪烁：电池无法充电，需更换电池。

**注意：**一般情况下，一次完整的充电时间不超过 3 小时。应为电池充分充电后再放回除颤器上使用。充电结束后，断开充电器与电池的连接，然后切断充电器的交流电源。

**注意：**充电器在正常工作期间会变热。这不属于故障。

\* 出于安全考虑，如果电池或充电器过热 — 温度高于 45° C — 请待其恢复至室温后再充电。

**当心：**请勿使用未经批准的附件或非充电电池。• 请勿使用金属物体接触充电器电池匣内的金属触点。• 请勿使充电器跌落或使其受到机械打击。• 请勿强行弯曲电源线或在电源线上放置重物。• 请勿将充电器与受损的电线一起使用，或是在跌落或损坏充电器后进行使用。• 请勿将充电器放在过热、过冷、灰尘或脏污、非常潮湿或有振动的地方。• 请勿使充电器直接受热或受到阳光直射。• 请勿浸泡充电器。• 插入充电器时，不要触碰电池触点。• 请勿在未断开电源线的情况下清洁充电器。• 请勿将充电器放在热敏材料上或使其靠近热敏材料。• 请勿覆盖充电器。• 请勿拆卸充电器。• 请不要将充电器和电池存放在 FR3 **管理员说明**中规定的温度范围之外的环境中。

此充电器无需维护，未包含需用户维修的部件。如有需要，可使用湿布清洁充电器的外壳。

FCC 声明（依据 FCC 15.105）：根据 FCC 第 15 部分的规定，本产品已通过测试，并符合 B 类数字设备的限值要求。这些限值的设置旨在进行居民区安装时防止设备产生有害干扰。该设备产生、使用并会辐射射频能量，如未按照说明进行安装和使用，则会对无线电通信造成有害干扰。但是，我们不保证在特定安装情况下不会产生干扰。如果可以通过打开和关闭设备来确定该设备已对无线电或电视接收造成了有害干扰，我们鼓励您采取以下的一种或多种措施来纠正干扰情况：

- 重新调整接收天线的朝向或重新摆放接收天线。
- 增大设备和接收器之间的间隔距离。
- 使用不同的电路插座为设备和接收器供电。
- 向经销商或有经验的无线电 / 电视技术人员寻求帮助。

## 861394 充電器取扱説明書

861394 充電器は、ハートスタート FR3 除細動器で使用する、989803150191 充電式トレーニング用バッテリーに対応しています。屋外では使用しないでください。屋外では使用しないで下さい。バッテリーと充電器の仕様については、FR3 の『管理者用説明書』を参照してください。

充電器のラベル付き説明図は、本書の表紙裏面を参照してください。

1. 充電器を水平な場所に置きます。
2. 充電器に付属している電源コードが、ご使用の AC 電源のコンセントに適切であることを確認してください。電源コードを充電器の左側にあるコネクタ・ポート (A) と AC 電源のコンセントに接続します。LED を見て、動作を確認します。
  - AC 電源インジケータ LED (B) : 緑に点灯
  - 充電ステータス LED (C) : 1 秒間赤と緑が交互に点滅し、充電器の電源投入時にすでにバッテリーが挿入されている (ステップ 4 を参照) 場合を除き、電源がオフになります。
3. リチャージャブル・バッテリーを充電器のバッテリー・スロット (D) に挿入します。
4. 自動的に充電が開始されます。充電ステータス LED (C) を見ます。
  - 緑で点滅: バッテリーが充電中です。
  - 緑で点灯: バッテリーが完全に充電されています。
  - 赤: 充電中の障害により充電が停止しています。充電器からバッテリーを取り外し、バッテリーと充電器の接点を確認します。• 必要な場合は、電源コードを AC 電源から外して、バッテリーを取り外し、充電器とバッテリーのそれぞれの接触面をイソプロピル・アルコールと綿棒を使用してクリーニングしてください。バッテリーをもう一度装着し、電源コードを AC 電源に再度接続します。充電ステータス LED が赤のままの場合は、バッテリーと充電器の温度を確認します。\* 温度が範囲内である場合は、電源コードを外して、当社のカスタマー・サービスにご連絡ください。
  - 赤と緑が交互に点灯: バッテリーを充電できません。交換の必要があります。

注記: 通常、完全に充電するために 3 時間以上かかることはありません。バッテリーは使用する前に完全に充電してください。充電が完了したら、バッテリーを充電器から取り外します。次に充電器を AC 電源から取り外します。

注記: 充電器は、通常の使用で温かくなります。故障ではありません。

\* 安全上の理由により、バッテリーまたは充電器が高温の場合 (45℃ 以上の場合)、温度が下がるまで充電できません。

**注意：**認定されていないアクセサリや再充電不能バッテリーは使用しないでください。・充電器のバッテリー・スロットの金属接点に金属物が接触しないよう注意してください。・充電器を落としたり機械的衝撃を加えたりしないでください。・電源コードを無理に曲げたり重量物を載せたりしないでください。・コードが破損している場合、また充電器を落とした場合や充電器が破損している場合には充電器を使用しないでください。・極度に暑い場所や寒い場所、埃っぽい場所や汚れた場所、非常に湿度が高い場所、振動のある場所には充電器を置かないでください。・充電器に直接熱を加えたり直射日光に当てたりしないでください。・充電器を液体に浸けないでください。・充電器が接続されている場合、バッテリーの接点に触れないでください。・充電器をクリーニングするときには必ず電源コードを外してください。・熱に弱い材料の上または横に充電器を置かないでください。・充電器を覆わないでください。・充電器を分解しないでください。・充電器およびバッテリーをFR3の『管理者用説明書』に記載された仕様の温度範囲外で保管しないでください。

本充電器は、メンテナンスを行う必要はありません。また、使用者による修理が可能な部品は使用されていません。必要があれば、水で湿らせた布で充電器の筐体を掃除できます。

FCC ステートメント (FCC 15.105 準拠)：本製品は、FCC 規則のパート 15 に従い、クラス B デジタル機器の制限に準拠していることがテストにより確認されています。これらの制限事項は、住宅での使用の際に有害な干渉を妥当な範囲で防止することを目的としています。本機器は、無線周波数エネルギーを発生、使用、放射し、指示に従って設置、使用されない場合は無線通信の障害となる可能性があります。ただし、特定の設置状況で干渉が発生しないことを保証するものではありません。この機器がラジオやテレビの受信障害を引き起こす原因となっていることが判明した場合は（電源オン・オフを切り替えることで確認できます）、次のいずれかの方法を実行し問題を解決してください。

- ・ 受信アンテナの向きまたは場所を変更する。
- ・ 機器を受信機から遠ざける。
- ・ 受信機が接続されている回路とは異なる回路のコンセントに機器を接続する。
- ・ 販売店、またはラジオ / テレビのサポート技術者に問い合わせる。



## 861394 충전기 사용 지침

861394 충전기는 HeartStart FR3 제세동기용 충전식 989803150191 실습용 배터리와 함께 실내용으로만 사용할 수 있습니다. 배터리 및 충전기 규격을 확인하려면 FR3 **관리자용 지침**을 참조하십시오.

본 설명서의 내부 앞면 표지에서 레이블이 표시된 충전기 그림을 참조하십시오.

1. 평평한 표면에 충전기를 놓습니다.
2. 충전기와 함께 제공된 전원 코드가 사용하는 AC 전원 콘센트와 맞는지 확인하십시오. 충전기의 왼쪽에 있는 커넥터 포트 (A) 와 AC 전원 콘센트에 전원 코드를 연결합니다. LED 를 통해 작동 상태를 확인합니다.
  - AC 전원 표시 LED(B): 녹색으로 계속 켜져 있습니다.
  - 충전 상태 LED(C): 1 초 간격으로 빨간색과 녹색이 교대로 깜박입니다. 충전기의 전원을 켜었을 때 배터리가 장착되어 있지 않은 경우 꺼집니다 (4 단계 참조).
3. 충전기의 배터리 장착부 (D) 에 충전식 배터리를 삽입합니다.
4. 충전이 자동으로 시작됩니다. 충전 상태 LED(C) 를 확인합니다.
  - 녹색 깜박임 : 배터리가 충전 중입니다.
  - 녹색 계속 켜짐 : 배터리가 완전히 충전되었습니다.
  - 빨간색 : 충전하는 동안 오류가 발생하여 충전이 중단되었습니다. 충전기에서 배터리를 빼고 배터리와 충전기의 접촉 단자를 확인하십시오. 필요한 경우, AC 전원에서 전원 코드를 뽑고 배터리를 분리한 후 이소프로필 알콜과 면봉으로 충전기와 배터리의 접촉 단자를 닦으십시오. 배터리를 다시 장착하고 AC 전원 에 전원 코드를 다시 꽂으십시오. 그래도 충전 상태 LED 가 빨간색 이면 배터리와 충전기 온도를 점검하십시오. \* 온도가 적정 온도 범위 내에 있으면 전원 코드를 뽑고 Philips 고객 서비스 센터에 문의하십시오.
  - 빨간색과 녹색이 계속 번갈아 켜짐 : 배터리를 충전할 수 없으며 교체해야 합니다.

**참고 :** 일반적으로 완전히 충전하려면 3 시간 정도 소요됩니다. 배터리는 다시 사용하기 전에 완전히 충전해야 합니다. 충전이 끝나면 충전기에서 배터리를 빼고 AC 전원과 충전기를 분리합니다.

\* 안전을 위해, 배터리 또는 충전기가 너무 뜨거워진 경우 (45 ° C 이상) 열기가 식을 때까지 충전되지 않습니다.

**참고 :** 정상 작동 중 충전기가 뜨거워집니다 . 이는 고장이 아닌 정상적인 현상입니다 .

**주의 :** 승인되지 않은 부속품이나 비충전식 배터리는 사용하지 마십시오 . • 충전기 배터리 장착부의 금속 접촉 단자에 금속 물체가 닿지 않게 하십시오 . • 충전기를 떨어뜨리거나 기계적 충격을 가하지 마십시오 . • 전원 코드를 너무 세게 구부리거나 충전기 위에 무거운 물건을 두지 마십시오 . • 충전기를 떨어뜨렸거나 충전기가 파손된 경우 충전기를 사용하지 마십시오 . 또한 충전기에 손상된 코드를 사용하지 마십시오 . • 너무 덥거나 차가운 곳 , 먼지가 많거나 더러운 곳 , 매우 습하거나 진동이 심한 곳에 충전기를 두지 마십시오 . • 충전기를 직사광선이나 열에 노출시키지 마십시오 . • 충전기를 물에 담그지 마십시오 . • 충전기가 연결되어 있는 경우 배터리 접촉 부위를 만지지 마십시오 . • 충전기를 청소할 경우 반드시 전원 코드를 분리하십시오 . • 충전기를 열에 민감한 물체 주변에 두지 마십시오 . • 충전기를 덮어두지 마십시오 . • 충전기를 분해하지 마십시오 . • 충전기 및 배터리를 FR3 **관리자용 지침**에서 지정한 온도 범위 이외의 온도에 보관하지 마십시오 .

충전기는 유지보수가 필요하지 않으며 사용자가 서비스할 수 있는 부분이 없습니다 . 필요한 경우 충전기 케이스를 물에 적신 천으로 닦을 수 있습니다 .

FCC 규정 (FCC 15.105 에 준거 ) : 본 제품은 테스트 절차를 거쳤으며 Class B 디지털 기기의 제한 사항을 준수합니다 . 본 제한 사항의 목적은 주거 지역에 설치 시 유해한 간섭에 대한 이상적인 보호를 제공하는 데 있습니다 . 본 장비는 무선 주파수 에너지를 생성 , 사용 및 방사할 수 있으며 지침에 따라 설치되거나 사용되지 않을 경우 무선 통신에 유해한 간섭을 일으킬 수 있습니다 . 그러나 특정 설치 시 간섭이 발생하지 않는다고 보장할 수 없습니다 . 본 장비를 켜거나 끌 때 라디오 또는 TV 수신에 유해한 간섭이 발생할 경우 간섭을 없애기 위해 다음과 같은 여러 가지 방법을 취할 수 있습니다 .

- 수신 안테나의 방향이나 위치를 조정합니다 .
- 장비와 수신기 간 간격을 늘립니다 .
- 장비를 수신기가 연결된 콘센트와 다른 콘센트에 연결합니다 .
- 딜러 또는 숙련된 라디오 /TV 기술자에게 지원을 요청합니다 .

INTENTIONALLY BLANK  
INTENTIONNELLEMENT LAISSÉ EN BLANC  
ABSICHTLICH LEER GELASSEN  
OPZETTELIJK ONBEDRUKT GELATEN  
ESTE ESPACIO SE HA DEJADO EN BLANCO DELIBERADAMENTE  
PAGINA LASCIATA INTENZIONALMENTE VUOTA  
PÁGINA DEIXADA EM BRANCO INTENCIONALMENTE  
SIDAN ÄR AVSIKTILIGEN TOM  
SKAL VÆRE TOM  
JÄTETTY TARKOITUKSELLA TYHJÄKSI  
刻意留白  
刻意留空  
このページは空白です  
이 페이지는 공백 페이지입니다

# PHILIPS

Philips Medical Systems is part of  
Royal Philips Electronics

Philips Medical Systems, une division de  
Royal Philips Electronics

Philips Medical Systems ist Teil von  
Royal Philips Electronics

Philips Medical Systems is een onderdeel van  
Royal Philips Electronics

Philips Medical Systems forma parte de  
Royal Philips Electronics

Philips Medical Systems fra parte del gruppo  
Royal Philips Electronics

A Philips Medical Systems faz parte da  
Royal Philips Electronics

Philips Medical Systems ingår i  
Royal Philips Electronics

Philips Medical Systems er en del av  
Royal Philips Electronics

Philips Medical Systems on osa  
Royal Philips Electronics -konsernia

Philips Medical Systems 屬於  
Royal Philips Electronics 旗下

Philips Medical Systems 是  
Royal Philips Electronics  
旗下的一间公司

Philips Medical Systems 는  
Royal Philips Electronics 의 자회사입니다

## Philips Medical Systems

### United States

Philips Medical Systems  
2301 Fifth Ave., Suite 200  
Seattle, WA 98121-1825 USA  
(800) 263-3342

### Canada

Philips Healthcare, a Division of Philips Electronics Ltd.  
281 Hillmount Road  
Markham, Ontario  
L6C 2S3 Canada  
(800) 291-6743

### Europe, Middle East, and Africa

Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH  
Cardiac and Monitoring Systems  
Hewlett-Packard Strasse 2  
71034 Boeblingen, Germany  
(+49) 7031-463-2554

### Latin America

Philips Medical Systems Ltda.  
Rua Verbo Divino - 1400 - 7o Andar  
04719-002 -Sao Paulo, Brazil  
0800 7017789

### Asia Pacific

Philips Electronics Hong Kong Ltd.  
6/F, Core Building I  
1 Science Park East Avenue  
Hong Kong Science Park  
Shatin, New Territories, Hong Kong  
(852) 2821 5888

REF: 861394



453564069371